

FIȘA DISCIPLINEI

Anul universitar 2020-2021

Anul de studiu I / Semestrul 1

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ	Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia
1.2. Facultatea	Facultatea de Istorie și Filologie
1.3. Departamentul	Filologie
1.4. Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5. Ciclul de studii	An pregătitor
1.6. Programul de studii	An pregătitor de limba română pentru cetățeni străini.

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Curs practic de limba română: receptarea textului scris și oral (1)			2.2. Cod disciplină	APLR114		
2.3. Titularul activității de curs practic	Asist. univ. dr. Lucian Vasile Bâgiu						
2.4. Titularul activității de seminar							
2.5. Anul de studiu	I	2.6. Semestrul	1	2.7. Tipul de evaluare (E/C/VP)	C	2.8. Regimul disciplinei (DF – fundamentală, DS – de specialitate, DO – obligatorie, DA – opțională (la alegere), F – facultativă)	DO

3. Timpul total estimat

3.1. Număr ore pe săptămână	5	din care: 3.2. curs practic	5	3.3. seminar/laborator	
3.4. Total ore din planul de învățământ	70	din care: 3.5. curs practic	70	3.6. seminar/laborator	
Distribuția fondului de timp					Ore 55
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					20
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					21
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități					

3.7 Total ore studiu individual	55
3.8 Total ore din planul de învățământ	70
3.9 Total ore pe semestru	125
3.10 Numărul de credite	5

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	-
4.2. de competențe	-

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului practic	Cabinet dotat cu calculator, boxe, videoproiector și ecran de proiecție
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	

6. Competențe specifice acumulate

<p>Competențe profesionale</p> <p>C1. Comunicare efektivă, în limba română, într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență minim B1- conform Cadrelui European de referință)</p> <p>C1.1. Definierea, descrierea și explicarea principalelor concepte, teorii, metode specifice studiului limbilor</p> <p>C1.2. Utilizarea aparatului conceptual specific domeniului pentru explicarea fenomenelor lingvistice fundamentale specifice domeniului</p> <p>A1.1. Aplicarea unor principii, reguli de bază pentru a înțelege un text scris/oral, respectiv pentru a se exprima în scris/oral într-o manieră adecvată, ținând cont de totalitatea elementelor implicate (lingvistice, socio-lingvistice, pragmatice, semantice, stilistice)</p> <p>A1.2. Evaluarea critică a corectitudinii unui mesaj scris sau oral de dificultate medie (domenii diferite, culturi diferite, registre de limbă diferite, etc.)</p> <p>A1.3. Elaborarea și prezentarea unui proiect profesional de dificultate medie, în scris și oral în limba română în domenii de interes larg și semi-specializat, cu respectarea documentației și metodologiei specifice</p>

SP.1.1. Răspunsul la întrebări precise în vederea evidențierii gradului de înțelegere a unui text oral sau scris de orientare generală sau semispecializată în limba română, utilizând mijloace ajutătoare
SP.1.2. Utilizarea limbii române spontan și suficient de fluent într-o discuție pe o anumită temă, adaptată contextului și domeniilor profesionale vizate
SP.1.3. Redactarea unui text scris de orientare generală sau semispecializată, în limba română (fără distorsiuni și inadvertențe semantice, terminologice)

C2. Aplicarea adecvată a tehnicilor de exprimare și scriere în limba română în domenii de interes specializate

C2.1. Definirea, descrierea și explicarea principalelor concepte, teorii, metode care stau la baza terminologiei în limba română specifice domeniilor profesionale de aplicație vizate

C2.2. Utilizarea conceptelor, teoriilor, metodelor respective pentru explicarea unor fenomene fundamentale asociate domeniului specializat și terminologiei specifice limbii române

A2.1. Aplicarea unor principii, metode de bază pentru utilizarea unei terminologii de specialitate sau a unei traduceri sau interpretări corecte, adecvate domeniului din care provine textul sursă, în timp real

A2.2. Evaluarea critică a corectitudinii și relevanței unei terminologii de dificultate de medie și a corectitudinii și adecvării unui segment de text sau al unei secvențe de discurs interpretat de dificultate medie

A2.3. Elaborarea unor fișe de concordanță și echivalare terminologică și frazeologică care să includă termenii esențiali, obligatorii pentru domeniul respectiv și care să servească traducerii sau interpretării unor secvențe din domenii de interes larg și semi-specializat

SP.2.1. Elaborarea unui glosar terminologic

SP.2.3. Redarea orală sau scrisă a esenței (rezumatului) unui document scris de orientare generală sau semispecializată, în limba română, într-o limită de timp

C5. Comunicare profesională și instituțională și analiză și evaluare a comunicării eficiente în limba română

C5.1. Definirea, descrierea și explicarea conceptelor, teoriilor fundamentale pentru o comunicare eficientă

C5.2. Utilizarea noțiunilor, conceptelor respective pentru identificarea și interpretarea unor chestiuni care pot afecta comunicarea profesională și instituțională, atât în scris, cât și la nivel oral

A5.1. Aplicarea unor principii de bază sau strategii de comunicare pentru rezolvarea unor neînțelegeri, ținându-se cont de totalitatea factorilor implicați (tipul de discurs, domeniul, relațiile interpersonale, profesionale, instituționale, etc.)

A5.2. Evaluarea eficienței corectitudinii lingvistice și adecvării la situația de comunicare a unui discurs de dificultate medie

A5.3. Sintetizarea adecvată din punctul de vedere al comunicării, a unor date disparate care se raportează la o temă de dificultate medie și de a le transmite unui alt departament sau unei alte instituții

SP.5.1. Redactarea unui mesaj adecvat din punct de vedere comunicațional, într-o formă și un registru adecvat, pe baza unor indicații date

Competențe transversale

CT2. Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatice de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Utilizarea limbii române la nivel de competență A2 din CECRL în context de comunicare românofon
7.2 Obiectivele specifice	Dobândirea capacității de a identifica informațiile importante din diferite tipuri de texte orale și scrise. Dobândirea capacității de a identifica elemente paraverbale și nonverbale în diferite tipuri de texte orale. Dobândirea capacității de a extrage informații generale și informații de detaliu din diferite texte orale și scrise. Dobândirea capacității de a identifica cuvintele-cheie din diferite texte scrise. Dobândirea capacității de a recunoaște diferite repere spațiale și temporale din texte scrise și orale. Dobândirea capacității de a reformula diferite mesaje scrise / orale. Dobândirea capacității de a extrage informații dintr-un dialog. Dobândirea capacității de a interpreta tema și ideile principale dintr-un text. Dobândirea capacității de a identifica asemănări și deosebiri între diferite tipuri de texte scrise și orale.

8. Conținuturi

8.1. Curs practic	Metode de predare	Observații
Scala nivelurilor comune de competențe din Cadru European Comun de Referință pentru cunoașterea unei Limbi. Nivel A1-A2 Cadru european comun de referință pentru limbile	Ascultare Conversație Învățare prin descoperire Exerciții	Un cadru european comun de referință pentru limbi - Învățare, predare, evaluare, Consiliul Europei, Diviziunea Politici lingvistice,

străine – grila de autoevaluare. Înțelegere. Nivel A1-A2	Joc de rol	Strasbourg, traducere coordonată și revizuită de Gheorghe Moldovanu, traducători: Gh. Moldovanu, D. Cozaru, A. Soltan, C. Vasilache, A. Hanganu, L. Clichici,
Nivel A1 1. Exerciții pentru înțelegerea scrisă (în sprijinul utilizării <i>Grilei pentru autoevaluare</i> din CECRL) 2. Exerciții pentru înțelegerea orală (în sprijinul utilizării <i>Grilei pentru autoevaluare</i> din CECRL)	Ascultare Conversație Învățare prin descoperire Exerciții Joc de rol	BĂGIU, Lucian Vasile, Receptarea textului scris și oral. Manual de limba română pentru studenții străini, Alba Iulia, Aeternitas, 2018, ISBN 978-606-613-158-2.
Nivel A1 1. Comprehensiunea generală a textelor scrise 2. Înțelegerea generală a vorbirii	Ascultare Conversație Învățare prin descoperire Exerciții Joc de rol	MOLDOVEAN POLOGEA, Mona, <i>Limba română pentru străini. Caiet de exerciții</i> , ediția a II-a revizuită, București, Editura Cheiron, 2011.
Nivel A1 Comprehensiunea corespondenței	Conversație Ascultare Învățare prin descoperire Exerciții Joc de rol	PLATON, Elena; Sonea, Ioana; Vilcu, Dina, Manual de limba română ca limbă străină (RLS). A1-A2, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2012.
Nivel A1 A citi pentru a se orienta	Ascultare Conversație Învățare prin descoperire Exerciții Joc de rol	BĂGIU, Lucian Vasile, Receptarea textului scris și oral. Manual de limba română pentru studenții străini, Alba Iulia, Aeternitas, 2018, ISBN 978-606-613-158-2.
Nivel A1 A citi pentru a se informa și a discuta	Ascultare Conversație Învățare prin descoperire Exerciții Joc de rol	PLATON, Elena; Sonea, Ioana; Vilcu, Dina, <i>Manual de limba română ca limbă străină (RLS). A1-A2</i> , Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2012.
Nivel A1 1. A citi instrucțiunile 2. Comprehensiunea anunțurilor și a instrucțiunilor orale	Ascultare Conversație Învățare prin descoperire Exerciții Joc de rol	MOLDOVEAN POLOGEA, Mona, <i>Limba română pentru străini. Caiet de exerciții</i> , ediția a II-a revizuită, București, Editura Cheiron, 2011.
Nivel A2 1. Exerciții pentru înțelegerea scrisă (în sprijinul utilizării <i>Grilei pentru autoevaluare</i> din CECRL) 2. Exerciții pentru înțelegerea orală (în sprijinul utilizării <i>Grilei pentru autoevaluare</i> din CECRL)	Ascultare Conversație Învățare prin descoperire Exerciții Joc de rol	KOHN, Daniela, <i>Puls. Manual de limba română pentru străini. Curs</i> , Iași, Polirom, 2009.
Nivel A2 1. Comprehensiunea generală a textelor scrise 2. Înțelegerea generală a vorbirii	Ascultare Conversație Învățare prin descoperire Exerciții Joc de rol	BĂGIU, Lucian Vasile, Receptarea textului scris și oral. Manual de limba română pentru studenții străini, Alba Iulia, Aeternitas, 2018, ISBN 978-606-613-158-2.
Nivel A2 1. Comprehensiunea corespondenței	Ascultare Conversație Învățare prin descoperire Exerciții Joc de rol	ILIESCU, Ada, <i>Manual de limba română ca limbă străină (pentru studenții străini, pentru vorbitorii străini, pentru românii de pretutindeni)</i> , EDP, București, 2002.
Nivel A2 1. A citi pentru a se orienta	Ascultare Conversație Învățare prin descoperire Exerciții Joc de rol	BĂLĂNESCU, Olga, <i>Limba română pentru străini (Studenți, diplomați, oameni de afaceri)</i> , București, FL, 1998 (cu fotografii, Dicționar român-francez-englez).
Nivel A2 1. A citi pentru a se informa și a discuta 2. Comprehensiunea emisiunilor de radio și a înregistrărilor	Ascultare Conversație Învățare prin descoperire Exerciții Joc de rol	Avram, Mioara; Sala, Marius, <i>May We Introduce the Romanian Language to You</i> , București, Editura Fundației Culturale, 2000.
Nivel A2 1. A citi instrucțiunile 2. Comprehensiunea anunțurilor și a instrucțiunilor orale	Ascultare Conversație Ascultare	HEDEȘAN, Otilia (coord.); Jebelean, Elena; Leucuția, Florentina, <i>Bun venit în România! Manual de limbă română</i>

	Învățare prin descoperire Exerciții Joc de rol	pentru străini. <i>Începători</i> , Ediția a III-a, Institutul Intercultural Timișoara, 2012
Colocviu		2h

8.2 Bibliografie minimală obligatorie:

Un cadru european comun de referință pentru limbi - Învățare, predare, evaluare, Consiliul Europei, Diviziunea Politici lingvistice, Strasbourg, traducere coordonată și revizuită de Gheorghe Moldovanu, traducători: Gh. Moldovanu, D. Cozaru, A. Solțan, C. Vasilache, A. Hanganu, L. Clîchici, disponibil pe <http://isivn.vn.edu.ro/upload/f527.pdf>.

HEDEȘAN, Otilia (coord.); Jebelean, Elena; Leucuția, Florentina, *Bun venit în România! Manual de limbă română pentru străini. Începători*, Ediția a III-a, Institutul Intercultural Timișoara, 2012

HEDEȘAN, Otilia (coord.); Jebelean, Elena; Leucuția, Florentina; Mușat, Nicoleta; Percec, Dana; Popa, Corina, *Bun venit în România! Manual de limbă română și de orientare culturală pentru străini*, Mirton, Timișoara, disponibil pe www.vorbitiromaneste.ro/download/manual/Manual%20de%20initiere%20in%20limba%20romana%20si%20de%20orientare%20culturala%20pentru%20straini.pdf

AVRAM, Mioara; Sala, Marius, *May We Introduce the Romanian Language to You*, București, Editura Fundației Culturale, 2000.

BĂLĂNESCU, Olga, *Limba română pentru străini (Studentji, diplomați, oameni de afaceri)*, București, FL, 1998 (cu fotografii, Dicționar român-francez-englez).

BĂGIU, Lucian Vasile, *Receptarea textului scris și oral. Manual de limba română pentru studenții străini*, Alba Iulia, Aeternitas, 2018, ISBN 978-606-613-158-2.

http://www.academia.edu/37157054/Receptarea_textului_scris_%C8%99i_oral_Manual_pentru_studen%C8%9Bii_str%C4%83ini

DOROBĂȚ, Ana; Fotea, Mircea, *Limba română de bază. Manual pentru studenții străini vol. I. Essential romanian: textbook for foreign students*, vol. I și II, Iași, Institutul European 1999.

DOROBĂȚ, Ana; Fotea, Mircea, *Româna de bază. Essential romanian*, Iași, Institutul European 1999.

ILIESCU, Ada, *Manual de limba română ca limbă străină (pentru studenții străini, pentru vorbitorii străini, pentru românii de pretutindeni)*, EDP, București, 2002.

KOHN, Daniela, *Puls. Manual de limba română pentru străini. Curs*, Iași, Polirom, 2009.

KOHN, Daniela, *Puls. Manual de limba română pentru străini. Exerciții*, Iași, Polirom, 2009.

MATCAȘ, Nicolae; Șoșa, Elisabeta; Șuteu, Flora, *Româna corectă: îndreptar de cultivare a limbii*, București, UNIVERSAL DALSI, 2000.

MOLDOVEANU POLOGEA, Mona, *Limba română pentru străini. Learn Romanian. Apprenez le Roumain*, ediția a II-a revizuită, București, Editura Cheiron, 2011.

MOLDOVEANU POLOGEA, Mona, *Limba română pentru străini. Caiet de exerciții*, ediția a II-a revizuită, București, Editura Cheiron, 2011.

MOLDOVEANU POLOGEA, Mona, *Learn Romanian. Manual*, Third Edition, English Review: Brian Imhoff, Scientific Review: Simona Irimescu Banciu, Irina Duciu, Cătălina Ungureanu, Dan Pologea, București, Rolang Publishing House, 2014.

MOLDOVEANU POLOGEA, Mona, *Learn Romanian. Exercise Book*, Third Edition, English Review: Brian Imhoff, Scientific Review: Simona Irimescu Banciu, Irina Duciu, Cătălina Ungureanu, Dan Pologea, București, Rolang Publishing House, 2014.

PLATON, Elena; Sonea, Ioana; Vilcu, Dina, *Manual de limba română ca limbă străină (RLS). A1-A2*, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2012.

PLATON, Elena, *Româna ca limbă străină: Caiete didactice A1+*, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2012.

POP, Liana, *Le Roumain avec ou sans professeur/ Romanian with or without a teacher / Româna cu sau fără profesor*, Cluj-Napoca, Echinox, 1993

SUCIU, Raluca; Fazakas, Virginia, *Româna la prima vedere: Manual pentru începători. Romanian at first sight. A Textbook for beginners*, București, Compania, 2006.

ȘERBAN, Vasile; Ardelean, Liliana, *Metodica predării limbii române. Curs intensiv pentru studenții străini*, București, Editura Didactică și Pedagogică, 1980.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei a fost analizat în comisia de monitorizare și evaluare a programului de studiu. Din comisie fac parte reprezentanți ai angajatorilor și asociațiilor profesionale din domeniu.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4. Curs practic	CE. 1.1. Calitatea înțelegerii, comunicarea scrisă eficientă CE. 1.2. Cantitatea și calitatea cunoștințelor însușite	scrisă (S): lucrare scrisă; chestionar; grilă; test	75 %
	CE. 1.1. Calitatea înțelegerii, comunicarea scrisă eficientă CE. 1.2. Cantitatea și calitatea cunoștințelor însușite	practică (P): răspunsuri, aplicații; referat; portofoliu, proiect	25 %
10.5. Seminar/laborator			
10.6. Standard minim de performanță:			

Utilizarea limbii române la nivel de competență A2 din CECRL în context de comunicare românofon.

SP.1.1. Răspunsul la întrebări precise în vederea evidențierii gradului de înțelegere a unui text oral sau scris de orientare generală sau semispecializată în limba română, utilizând mijloace ajutătoare.

SP.1.2. Utilizarea limbii române spontan și suficient de fluent într-o discuție pe o anumită temă, adaptată contextului și domeniilor profesionale vizate.

Examenul se promovează cu nota minimă 5.

Data completării

Semnătura titularului de curs

Semnătura titularului de seminar

25.09.2020

.....

.....

Data avizării în departament

Semnătura director de departament

.....

.....